

AVISO COMUNITARIO

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, Nuestra misión es proteger a la gente, las comunidades y el medio ambiente de California de los productos químicos nocivos, limpiando los sitios contaminados, haciendo cumplir las leyes sobre residuos peligrosos y obligando a desarrollar productos más seguros.

Ex Reserva de Petróleo No. 1; Borrador de Medidas Provisionales/Plan de Trabajo de Acción de Eliminación; AOCs 012-004, 020-002, 038-002, 074-002 y 074-003, 082-002, 115-002, y 125-001 – Departamento de Energía de los Estados Unidos

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) le invita a su comentar sobre las Medidas Provisionales para el Proyecto de Cierre de la Ex Reserva de Petróleo No. 1 (NPR-1, por sus siglas en inglés) (Sitio). **El Borrador de Medidas Provisionales/Plan de Trabajo de Acción de Eliminación** (Draft IM/RAWs, por sus siglas en inglés); **AOCs 012-004, 020-002, 038-002, 074-002 y 074-003, 082-002, 115-002, y 125-001**, y el propuesto Apéndice 2 de la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés) está disponible para revisión. Estos documentos y otros relacionados se pueden encontrar en línea o en los repositorios de información que se muestran a continuación. El DTSC aceptará comentarios del 16 de noviembre al 18 de diciembre de 2020.

UBICACIÓN: NPR-1 es parte de Elk Hills Oil Field. Es aproximadamente 74 millas cuadradas de tierra en Kern County, California. El Sitio incluye Áreas de Preocupación (AOCs, por sus siglas en inglés) — 012-004, 020-002, 038-002, 074-002 y 074-003, 082-002, 115-002, y 125-001 — en NPR-1 (consulte el mapa en la página 2 para conocer las ubicaciones de AOCs). AOCs son áreas contaminadas que requieren acciones para proteger la salud humana.

Las AOCs están en diferentes áreas de NPR-1. Varían en tamaño, desde aproximadamente 0.02 acres hasta 0.81 acres. Las AOCs se encuentran en un campo de petróleo activo que está cerrado al público.

¿Qué se propone?

El Draft IM/RAWs propuesto tiene resultados de muestra anteriores, describe cada AOC y propone opciones de limpieza. Estas acciones son necesarias para que el DTSC apruebe el cierre de los AOCs y para una designación de "Ninguna Acción Adicional (NFA, por sus siglas en inglés)" para cada uno de ellos.

El Departamento de Energía de los Estados Unidos (DOE, por su sigla en inglés) propone eliminar aproximadamente de 18,760 yardas cúbicas (cy) (alrededor de 1,279 camiones cargados; 22 toneladas en cada camión) de suelo contaminado de AOCs 012-004, 020-002, 038-002, 082-002, 115-002, y 125-001. El DOE propone controles institucionales para restringir o administrar el uso de AOC 074-002 y AOC 074-003.

Dónde encontrar los documentos: El Draft IM/RAWs y otros documentos relacionados con el NPR-1 están disponibles para su revisión en los siguientes repositorios:

Taft Library

27 Emmons Park Drive, Taft, CA 93268
(661) 763-3294

Oficina Regional del DTSC Clovis

1515 Tollhouse Road, Clovis, CA 93611-0522
(559) 297-3978 (llamar para una cita)

Documentos disponibles en línea en la base de datos DTSC EnviroStor:

http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=80001254

Periodo de Comentarios Públicos

Período de 32-días de Comentarios Público del 16 de noviembre al 18 de diciembre de 2020

El DTSC le anima a revisar y comentar sobre el Draft IM/RAWs para AOCs 012-004, 020-002, 038-002, 074-002 y 074-003, 082-002, 115-002, y 125-001, y el apéndice 2 de CEQA. Los documentos están disponibles para revisión pública en línea o en los repositorios de información. El DTSC tomará una decisión final después de que se revisen todos los comentarios públicos. Todos los comentarios deben ser recibidos a más tardar el 18 de diciembre de 2020 a:

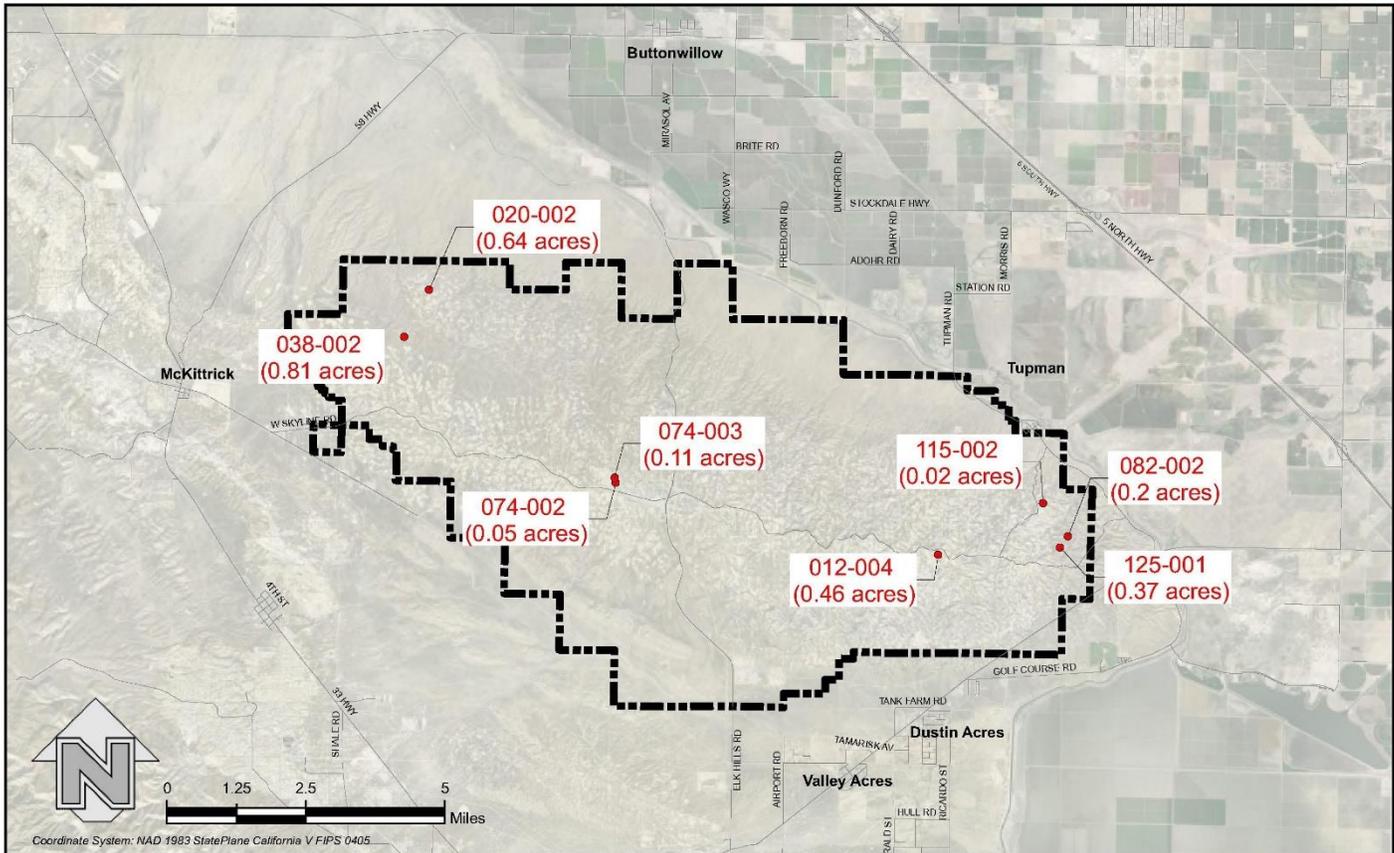
Ryan Mitchum

Gerente de Proyecto del DTSC
1515 Tollhouse Road
Clovis, CA 93611-0522

Email:

Ryan.Mitchum@dtsc.ca.gov

Mapa de ubicación de AOC 012-004, AOC 020-002, AOC 038-002, AOC 074-002, AOC 074-003, AOC 082-002, AOC 115-002, y AOC 125-001



Legend

- Área de Preocupación
- Calle del Condado de Kern
- Perímetro Anterior de NPR-1

Ahtna
Facility Services, Inc.

P. 916.403.5300 www.afsiak.com F. 916.329.1590
3100 Beacon Boulevard
West Sacramento, CA 95691

AREA DE UBICACIÓN DE AOCs

RESERVA ANTERIOR DE PETRÓLEO NO. 1

CONDADO DE KERN, CALIFORNIA

UBICACIÓN	DESIGNADOR DE SECCIÓN	NÚMERO DE FIGURA
EX NPR-1		

Antecedentes/Historia del Sitio: NPR-1 fue creado por una Orden Ejecutiva en 1912 para preservar los potenciales recursos petroleros con fines de defensa nacional. La Ley Pública 104-106 fue aprobada en febrero de 1996 requeriendo que el DOE vendiera las tierras y los intereses de hidrocarburos de Estados Unidos en NPR-1. El DOE vendió estos intereses a Occidental Petroleum Corporation (Occidental) el 1 de octubre, 1997. En 2014, Occidental transfirió la propiedad a California Resources Corporation.

El DOE y el DTSC firmaron un acuerdo para la evaluación del Sitio en 1998. En 2008, el DOE firmó un acuerdo de consentimiento de acción correctiva. El DOE acordó limpiar 131 AOC, incluidos los de esta actualización.

Investigaciones anteriores del Sitio: Los consultores del DOE evaluaron estos AOCs para averiguar si se liberaron sustancias químicas debido a operaciones pasadas del gobierno de EE. UU. Los resultados mostraron algunos productos químicos en el Sitio a

niveles que podrían ser dañinos para la salud humana. Estos se conocen como contaminantes preocupantes (COC, por sus siglas en inglés). Los COC encontrados en el sitio fueron arsénico, cromo hexavalente (Cr+6), hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH) y compuestos orgánicos volátiles (VOCs) en el suelo y VOC en el gas del suelo.

Opciones de limpieza propuestas: Se consideraron las siguientes opciones para estos AOCs:

1. **Sin Acción:** Esta opción significa que no habrá cambios en el Sitio. Esto proporciona la línea base para comparar las opciones.
2. **Controles institucionales:** Para esta opción, el suelo impactado por los COCs se deja en su lugar. Sin embargo, el acceso sería limitado y/o se colocarían cercas físicas alrededor del Sitio. El propietario y el DTSC firmarán un acuerdo para administrar el uso del AOC.
3. **Cubrir con suelo limpio:** Para esta opción, se coloca suelo limpio sobre el AOC para proporcionar

una barrera y evitar el acceso al suelo impactado. El AOC requeriría un mantenimiento regular a largo plazo, debe asegurarse (es decir, agregar cercas). Para proteger la cubierta y evitar el uso no autorizado, el acceso sería limitado.

4. Excavación limitada con Controles de Uso de Suelo: Para esta opción, el DOE eliminaría la tierra cerca de la superficie y la reemplazaría con tierra limpia. Esto crea una barrera y evita el acceso al suelo impactado en el AOC. El Sitio aún necesitaría estar protegido y el acceso limitado.
5. Excavación y desechar fuera del Sitio: Bajo esta opción, el DOE removería y desecharía el suelo impactado en una instalación autorizada fuera del Sitio. El suelo restante y el vapor del suelo se analizan para garantizar que se hayan cumplido los objetivos de limpieza. Se usa tierra limpia para rellenar el área.

AOCs y Acciones Sugeridas:

DOE sugiere excavación y eliminación fuera del Sitio para los siguientes AOCs:

AOC 012-004 tiene un sumidero y un depósito de recogimiento en una antigua planta de gas. La parte inferior del drenaje comienza en la planta de gas. Tiene aproximadamente 0.46 acres. El naftaleno (como PAH) y los VOCs en el suelo y el gas del suelo son los COCs. Aproximadamente 943 cy de tierra (64 camiones) deben ser removidos.

AOC 020-002 es una antigua zanja de eliminación en un área de drenaje natural. Tiene aproximadamente 0.64 acres. El arsénico es el COC. Aproximadamente 4,681 cy de tierra (319 camiones) deben ser removidos.

AOC 038-002 se encuentra pendiente abajo del pozo # 314. Tiene aproximadamente 0.81 acres. Tiene un borde de 175 pies de largo por 10 pies de alto para evitar el drenaje a otras áreas. El arsénico es el COC. Aproximadamente 10,800 cy de tierra (736 camiones) deben ser removidos.

AOC 082-002 es uno de una serie de tres sumideros utilizados, históricamente, para contener el aceite que se desbordó de un tanque anterior. Tiene aproximadamente 0,2 acres. El arsénico y el naftaleno (como PAH) son los COCs. Es necesario remover alrededor de 1.860 cy de tierra (127 camiones).

AOC 115-002 es la ubicación anterior de un tanque de almacenamiento subterráneo de aceite usado de 1,000 galones. El AOC es de aproximadamente 0.02 acres. El arsénico y los PAH en el suelo y los VOCs en el gas del suelo son los COCs. Aproximadamente 411 cu yd de tierra (28 camiones) necesitan ser removidos.

Aproximadamente 550 pies cuadrados del estacionamiento cerca del AOC serán removidos para crear una pendiente para la limpieza.

AOC 125-001 es un sumidero de lodo de perforación. Tiene aproximadamente 0,37 acres. En 2019, se construyó una nueva plataforma de pozo para el pozo 81H-G1 al norte del AOC. El pozo cubrió algunas de las ubicaciones de muestra de 2017-18 con suelo. El arsénico y el Cr+6 son los COCs. Aproximadamente 3,600 cy de suelo (245 camiones), incluidos 65 cy de suelo impactado y 100 cy de suelo para pendientes, deben eliminarse.



AOC 020-002

Las siguientes actividades se realizarían bajo la opción de Excavación y eliminación fuera del Sitio:

- Retirar la tierra impactada según los resultados de muestras anteriores.
- Los monitores nativos americanos estarán presentes en los AOCs para garantizar que las actividades de limpieza se realicen según el Plan de Gestión de Recursos Culturales (CRMP, por sus siglas en inglés) aprobado por el DTSC y el apéndice de CRMP
- Tomar muestras del suelo y/o el gas del suelo que queda en el Sitio para confirmar que los COCs no se encuentran en niveles que representen un riesgo para la salud humana
- Desechar el suelo impactado en un vertedero autorizado
- La tierra eliminada se reemplaza con tierra limpia
- Restauración completa de la superficie de acuerdo con el Permiso de Captura Incidental del Acta de Especies en Peligro de California (ITP) No. 2081-2013-029-04 y la Enmienda No. 1 de la ITP de 2017.

DOE sugiere controles institucionales para AOC 074-002 y AOC 074-003. Estos AOCs se encuentran en áreas de almacenamiento activas. AOC 074-002 tiene una almohadilla de acumulación de filtro. AOC 074-003 tiene una plataforma de almacenamiento de desechos peligrosos. Están ubicados en el 27R Waste Management Complex que actualmente está en uso. El arsénico es el COC en ambos AOCs. Se encuentra a profundidades de 2.5 a 9.5 pies por debajo de estructuras de concreto y asfalto.

El DOE propone esta opción para estos dos AOCs porque la mayoría del COC está debajo del concreto o asfalto, lo que proporciona una barrera. Además, el COC se encuentra en niveles bajos y profundo en el suelo. Las dos áreas están activas y seguirán utilizándose en los procesos de producción de petróleo.

Medidas de protección: Se tomarán las siguientes acciones para proteger a la comunidad circundante:

- Se planearán y llevarán a cabo acciones de eliminación para minimizar el movimiento del polvo fuera del Sitio.
- Se tomarán medidas de control del polvo diariamente antes de que comience el trabajo, según las mejores prácticas. Estos pueden incluir mojar la tierra, reducir la velocidad del vehículo, limpiar las llantas del vehículo y cubrir las cargas de los camiones.
- El control y las pruebas de polvo se realizarán según los Estándares Nacionales de Calidad del Aire Ambiental.
- El acceso a los campos petroleros está restringido. Los visitantes deben registrarse, recibir una sesión

Próximos Pasos: Antes de tomar una decisión final sobre los planes propuestos, el DTSC revisará y considerará los comentarios públicos recibidos durante el período de comentarios público de 32 días. Después del cierre del período de comentarios, DTSC preparará un documento de Respuesta a Comentarios. Este documento enumera los comentarios recibidos y cómo se consideraron antes de tomar una decisión final. El documento Respuesta a Comentarios será incluido en el documento final IM/RAWs. Este documento también se enviará a cualquiera que proporcione su nombre y dirección.

Calendario de acciones de remoción propuestas: Si se aprueban los IM/RAW, las acciones de limpieza comenzarán en 2021.

Contactos DTSC: Si tiene algunas preguntas sobre el proyecto o las actividades de limpieza, por favor comuníquese con:

Ryan Mitchum
Gerente de Proyecto
1515 Tollhouse Road
Clovis, CA 93611-0522
(559) 297-3958
E-mail: Ryan.Mitchum@dtsc.ca.gov

Jessica Swan
Participación Pública
9211 Oakdale Ave.
Chatsworth, CA 91311
(818) 717-6568
E-mail: Jessica.Swan@dtsc.ca.gov

Para consultas de prensa:
Russ Edmondson
Oficial de Información Pública
(916) 327-4383
E-mail: Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov

informativa sobre seguridad y salud, y usar el equipo de protección personal adecuado.



Ley de Calidad Ambiental de California: El DTSC revisó el borrador IM/RAWs de acuerdo con CEQA. DTSC preparó un Documento Programático de CEQA y una Declaración Negativa Mitigada para el Proyecto de Cierre del sitio. Ambos documentos fueron aprobados el 27 de marzo de 2018. El Anexo 1 al Documento Programático de CEQA, que incluía sitios AOC adicionales y demostró que la remediación de varios sitios simultáneamente por parte del DOE no tendría un efecto negativo en el medio ambiente, fue aprobado el 20 de mayo de 2019. DTSC revisó estos documentos y determinó que el proyecto no tendrá un efecto significativo en la salud pública o el medio ambiente. El Anexo 2 propuesto al Documento Programático de CEQA incluye sitios de remediación futuros adicionales y nuevamente demuestra que la implementación simultánea del DOE de estos múltiples sitios no tendrá un efecto negativo.